



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.1/86
13 December 2002

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по безопасности дорожного движения

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО
ДВИЖЕНИЯ О РАБОТЕ ЕЕ СОРОКОВОЙ СЕССИИ**
(27-29 ноября 2002 года)

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по безопасности дорожного движения провела свою сороковую сессию в Женеве 27-29 ноября 2002 года. В ее работе участвовали представители следующих государств - членов ЕЭК: Австрии, Венгрии, Германии, Дании, Исландии, Испании, Италии, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Франции, Чешской Республики, Швеции, Швейцарии, Эстонии и Югославии. На сессии была представлена Европейская комиссия (ЕК), а также Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ). Были представлены Международная организация по стандартизации (ИСО), а также следующие неправительственные организации: Европейская федерация жертв дорожно-транспортных происшествий (ЕФЖДТП), Международная мотоциклетная федерация (ММФ), Международный туристский альянс/Международная автомобильная федерация (МТА/ФИА), Международная автодорожная федерация (МАФ), Международная ассоциация заводов - изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Федерация европейских ассоциаций мотоциклистов (ФЕАМ), Международная организация по предотвращению дорожно-транспортных происшествий (МОПДТП) и Международный комитет по экзаменам на вождение

(МКЭВ). В качестве наблюдателя в работе сессии участвовал также Институт по проблемам безопасности на дорогах (ИБД).

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (*пункт 1 повестки дня*)

Документация: TRANS/WP.1/84

2. Повестка дня была утверждена без изменений.

ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИЯМ 1968 ГОДА О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ И О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ И К ДОПОЛНЯЮЩИМ ИХ ЕВРОПЕЙСКИМ СОГЛАШЕНИЯМ 1971 ГОДА И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЭТИХ ДОКУМЕНТОВ (*пункт 2 повестки дня*)

а) Сводные предложения по поправкам

(Документация: TRANS/WP.1/2002/23; TRANS/WP.1/2002/23/Rev.1)

3. В результате дискуссии, состоявшейся на тридцать девятой сессии WP.1, и с учетом замечаний, изложенных Специальной группой экспертов по правовым вопросам, секретариат подготовил новый сводный документ, опубликованный под условным обозначением TRANS/WP.1/2002/23/Rev.1, который послужил основой для обсуждения, проведенного Рабочей группой.

4. Председатель Группы по правовым вопросам разъяснил новые предложения по поправкам, содержащиеся в указанном документе. Было решено, что для сорок первой сессии Рабочей группы, намеченной на апрель 2003 года, будут подготовлены пять новых документов, в которых будут отдельно рассмотрены каждая из вышеупомянутых конвенций или соглашений. Представителям стран было предложено передать в секретариат письменные замечания по сводным предложениям о поправках, содержащимся в документе TRANS/WP.1/2002/23/Rev.1.

5. Что касается нанесения отличительного знака на регистрационный знак, то Рабочая группа согласилась со следующей поправкой (выделена жирным шрифтом), предложенной Российской Федерацией к пункту 3.2 b) приложения 3 к Конвенции о дорожном движении:

"b) В тех случаях, когда в дополнение к отличительному знаку на регистрационном знаке изображены региональные или местные **нецифровое** обозначение и/или флаг либо эмблема, отличительный знак государства регистрации в обязательном порядке помещается с левого края регистрационного знака".

6. Представитель Российской Федерации также просил секретариат обеспечить, чтобы в предложениях по поправкам на русском языке использовались правильные термины "регистрационный знак" и "регистрационный номер".

b) Определение мопедов и мотоциклов

(Документация: TRANS/WP.1/2002/4; TRANS/WP.1/2002/27 и Add.1 и Add.2; TRANS/WP.29/2002/68)

7. В своем вступительном слове Председатель WP.1 напомнил, что предложения о поправках, касающиеся определений мотоциклов, мопедов, моторизованных трициклов и квадрициклов, в том виде, в каком они были представлены созданной с этой целью небольшой группой, были переданы WP.29 для ознакомления с его предварительным мнением по данному вопросу до его рассмотрения в рамках Рабочей группы.

8. Секретариат WP.29 подтвердил, что Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) достиг договоренности по предложенным определениям после внесения в них некоторых незначительных исправлений.

9. Рабочая группа сочла, что теперь важно на основе документа, подготовленного МАЗМ (*TRANS/WP.1/2002/4*), внимательно рассмотреть последствия использования новых определений для различных положений Конвенций и дополняющих их Европейских соглашений. Было решено, что Швейцария и МАЗМ подготовят к сорок первой сессии WP.1 документ, содержащий конкретные предложения в этой области.

10. Кроме того, с учетом объема и сложности запланированной работы было решено - чтобы не задерживать намеченную на 2003 год передачу пакета поправок в Нью-Йорк - действовать в два этапа, т.е. на первом этапе ограничиться мотоциклами и мопедами, а также, если можно, трициклами, а на втором этапе - моторизованными квадрициклами и, по возможности, трициклами (если они не будут охвачены на первом этапе).

с) **Водительские удостоверения**

(Документация: TRANS/WP.1/2002/22 и Add.1; TRANS/WP.1/2002/CRP.2/Add.4)

11. В процессе проведения своей дискуссии WP.1 опиралась на указанную документацию, а также на новое предложение (распространенное в качестве неофициального документа № 3), подготовленное г-ном Якимовым (Российская Федерация), являющимся Председателем небольшой группы по водительским удостоверениям.

12. Представитель Европейской комиссии, который впервые участвовал в работе WP.1, оказал поддержку в осуществлении деятельности ЕЭК по водительским удостоверениям и выразил удовлетворение в связи с результатами усилий по более полному согласованию вопросов в этой области.

13. Рабочая группа обратила внимание главным образом на аспекты, по которым не удалось достичь согласия в ходе тридцать девятой сессии. На основе неофициального документа № 3, распространенного в ходе совещания, она приняла следующие решения:

Статья 41.3: Были приняты два первых предложения. Что касается третьего предложения, то некоторые делегации высказались за его исключение, поскольку оно может вступить в противоречие с нынешними положениями пункта 7 статьи 41. Однако Председатель небольшой группы по водительским удостоверениям вызвался найти альтернативную формулировку, которая была бы приемлема для WP.1.

Статья 41.6 (нынешняя): WP.1 приняла к сведению внесенное делегатом от Норвегии предложение, направленное на обеспечение того, чтобы Договаривающиеся стороны могли выдавать международные водительские удостоверения также тем гражданам других государств, которые не обязаны менять свои внутренние водительские удостоверения в момент оформления их постоянного местожительства в одном из этих государств. Она сочла, что этот вопрос следует изучить, и просила представить адекватную формулировку.

Статья 42: WP.1 решила исключить новый пункт 4, который был первоначально предложен в документе TRANS/WP.1/2002/22.

Статья 43.1: WP.1 решила установить пятилетний, а не предлагавшийся ранее десятилетний переходный период. Что касается второго предложения данного пункта, то

WP.1 в принципе согласилась признать действительность водительских удостоверений, выдаваемых в соответствии с положениями Конвенции о дорожной движении 1949 года, а также во исполнение положений предыдущих вариантов Конвенции 1968 года. Будет предложена новая формулировка, учитывающая данный принцип.

Статья 43.2: WP.1 решила также сохранить положение о пятилетнем переходном периоде.

Пункт 2 приложения 6: Представитель Европейской комиссии подчеркнул важность обеспечения согласования, в том что касается размеров внутренних водительских удостоверений, и задался об уместности использования в данной связи слова "предпочтительно".

WP.1 согласилась использовать следующую формулировку: *"Удостоверение может изготавливаться из пластика или бумаги. Размеры пластикового удостоверения предпочтительно должны составлять 54 x 84 мм. Цвет его предпочтительно сделать розовым. Шрифт и расположение рубрик будут определяться национальным законодательством"*.

Пункт 4 приложения 6: Что касается рубрики 9 (категории/подкатегории) этого пункта, то, как указала Норвегия, необходимо уточнить, что печатный тип букв и шрифта, используемых для обозначения национальных категорий, должен отличаться от типа, используемого для обозначения согласованных категорий. Председатель небольшой группы предложил рассмотреть данный вопрос в рамках пункта 10 приложения 6. Представитель Европейской комиссии указал, что он передаст свои замечания о нумерации рубрик в письменном виде.

Пункт 7 приложения 6: Представитель Европейской комиссии обратил внимание WP.1 на проблемы, которые могут возникнуть в связи с несогласованностью вопросов сохранения электронной информации на водительских удостоверениях, и сослался в этой связи на деятельность, проводящуюся в рамках ИСО.

Пункт 8 приложения 6: Используемая применительно к категории "А" фраза "с коляской или без коляски" была исключена с учетом того, что она уже содержится в определении мотоциклов, приведенном в Конвенции.

Пункт 9 приложения 6: WP.1 согласилась добавить фразу "(легкие мотоциклы)" в конце текста, относящегося к категории "А1".

Пункт 10 приложения 6: Как и в случае пункта 4, было указано, что будет добавлена фраза о национальных категориях.

14. Для подготовки единого сводного предложения по водительским удостоверениям к сорок первой сессии WP.1 Председатель Рабочей группы предложил организовать совещание Группы по юридическим вопросам в Берне 3-5 февраля 2003 года и отметил, что Европейской комиссии и МАЗМ будут направлены приглашения принять участие в обсуждении вопроса об удостоверениях.

d) Безопасность в автодорожных туннелях

Документация: TRANS/WP.1/2002/28, TRANS/WP.1/2002/39,
TRANS/WP.1/2002/CRP.5/Add.5 и неофициальный документ № 2 сессии
(замечания Германии)

15. В своем вступительном слове Председатель WP.1 напомнил о контексте предложений по поправкам, связанных с проблемой безопасности в туннелях. Со своей стороны представитель Европейской комиссии проинформировал Рабочую группу о том, что Комиссия в настоящее время принимает предложение по директиве по вопросу о безопасности в туннелях.

16. После рассмотрения документа TRANS/WP.1/2002/39, представленного Швейцарией, а также замечаний, изложенных Германией в неофициальном документе № 2, Рабочая группа приняла приведенные ниже решения, на основе которых Швейцария, как заявила ее делегация, представит новый документ для рассмотрения на сорок первой сессии WP.1:

- Делегация Швейцарии указала, что она снимает свои предложения о поправках, касающиеся мест разъезда и представленные по пункту 10 статьи 11 Конвенции о дорожном движении и подпункту b) нового пункта 14 главы II раздела E приложения 1 к Конвенции о дорожных знаках и сигналах. Таким образом, исключается также и соответствующий знак E, 17c, представленный в приложении III.
- Предложенные поправки к статье 25-бис были в принципе приняты. Вместе с тем WP.1 рассмотрела возможность включения в статью 25-бис положений, обязывающих водителей транспортных средств немедленно включать аварийные огни в экстренной ситуации в туннеле. Представитель Франции отметила, что она передаст свои замечания в письменном виде.

- После обсуждения этого вопроса WP.1 сочла, что длина туннелей, в которых применяются особые правила, предусмотренные статьей 25-бис, должна устанавливаться национальным законодательством.
- Представленные предложения, касающиеся названия туннеля, расстояния от знака "Туннель" до въезда в туннель, длины туннеля и обязательства использовать знак E, 11b для указания на конец туннеля, должны быть пересмотрены.
- После упразднения подпункта b) нового пункта 14 формулировка этого пункта ограничивается содержанием подпункта a), причем сама буква, используемая для обозначения данного подпункта, исключается. В этой формулировке обозначение знака E, 17b, который становится знаком E, 17 (в результате упразднения знаков E, 17a и E, 17c, указанных в приложении III), было дополнено следующим образом: *"Место экстренной или аварийной остановки (Аварийная площадка)"*. В последнем предложении (обозначение "SOS") слово "должна" было заменено на "может".
- WP.1 одобрила новый знак F, 14 "ОГНЕТУШИТЕЛЬ" и рекомендовала, чтобы он был красного цвета.
- Формулировка знаков, включенных в новый пункт 11 (аварийные выходы) Конвенции о дорожных знаках и сигналах, изменена следующим образом:
 - "a) Знаки G, 23a и G, 23b указывают аварийные выходы.*
 - b) Знаки G, 24^a и G, 24^b указывают направление следующего аварийного выхода. Они не должны находиться на расстоянии более 50 м друг от друга и должны устанавливаться на высоте 1-1,5 м, в частности на боковых стенах туннелей.*
 - c) Знаки G, 23 и G, 24 должны быть зеленого цвета, а обозначения, стрелки и указатели расстояний - белого или светлого цвета".*
- WP.1 решила пересмотреть следующие вопросы:
 - a) об уместности использования нового знака F, 15 "SOS" и, если он будет признан уместным, о разработке его определения;

- b) о выборе между возможностью объединения этого знака со знаком F, 3 (существующим) (телефон) и возможностью использования отдельного знака, содержащего буквы "SOS" и обозначение телефона для придания ему смысла "экстренная телефонная связь";
 - c) о возможности использования обозначения "SOS" на новом знаке E, 17 "ЭКСТРЕННАЯ ОСТАНОВКА";
- WP.1 также должна пересмотреть следующие вопросы:
- a) Цвет знака E, 17. В предложении Швейцарии предусматривается, что он должен быть синего цвета. Комиссия уточнила, что в проекте директивы, разработка которой завершается, допускается использование синего и зеленого цветов.
 - b) Возможность объединения знаков G, 24a и G, 24 b в один знак, G, 24c (предложение Германии).

e) **Различимость и удобочитаемость дорожных знаков**

*Документация: TRANS/WP.1/2001/41; TRANS/WP.1/2002/11 и Add.1 и Add.2;
TRANS/WP.1/2002/34*

17. В связи с данным вопросом Рабочая группа пересмотрела предложение о внесении поправок в статью 7 Конвенции о дорожных знаках и сигналах, которое было изложено в ходе тридцать девятой сессии и формулировка которого была воспроизведена в повестке дня нынешней сессии (TRANS/WP.1/84). С учетом обеспокоенности, выраженной по поводу использования слова "табличек" в пункте 1 данного предложения, Рабочая группа решила заменить в первой строке текста слово "табличек" на слово "знаков". Кроме того, она подтвердила возможность использования светоотражающих материалов на некоторых дорожных знаках, однако сочла, что условия использования этой возможности надлежит определить в национальном законодательстве. Делегация Швейцарии отметила, что к сорок первой сессии она представит новое предложение с учетом указаний, данных Рабочей группой.

18. Было также решено, что вопрос различимости и удобочитаемости дорожных знаков должен быть разработан в Резолюции CP.2 и что на него можно будет ссылаться в связи с

обсуждением вопросов дорожных знаков и сигналов, которое, как предполагается, состоится на осенней сессии WP.1 в 2003 году.

f) Алкоголь за рулем

Документация: TRANS/WP.1/2002/38; неофициальный документ № 1 сессии (замечания Италии)

19. Рабочая группа приняла предложение Венгрии об изменении Европейского соглашения, дополняющего Конвенцию о дорожном движении, с целью снижения уровня содержания алкоголя в крови, установленного в дополнительном пункте после пункта 5, касающегося статьи 8 Конвенции, следующим образом: 0,5 г/л вместо 0,8 г чистого алкоголя в крови и 0,25 мг вместо 0,40 мг в литре выдыхаемого воздуха.

20. Было решено, что это предложение будет включено в пакет поправок, который будет препровожден Генеральному секретарю. Представитель Люксембурга от имени своей страны сделал оговорку в отношении этого предложения.

ПОДГОТОВКА ЧЕТВЕРТОЙ НЕДЕЛИ БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ В РЕГИОНЕ ЕЭК (пункт 3 повестки дня)

(Документация: TRANS/WP.1/2002/26 и Rev.1)

21. Рабочая группа одобрила проект резолюции о четвертой Неделе безопасности дорожного движения (5-11 апреля 2004 года), который был подготовлен небольшой группой (Испания, Нидерланды, Франция, Швейцария и секретариат), и утвердила следующий девиз этой Недели, который она выбрала после рассмотрения всех трех предложений, представленных небольшой группой: "Взаимное уважение на дороге - залог безопасности". Она просила представить проект резолюции, текст которого приведен в приложении к настоящему докладу, на утверждение Комитету по внутреннему транспорту в ходе его шестидесятой пятой сессии (февраль 2003 года). Было решено, что новое совещание небольшой группы состоится в начале 2003 года с целью оказания помощи секретариату в подготовке мероприятий, имеющих отношение к ЕЭК ООН, которые могут быть проведены или организованы по случаю этой четвертой Недели. В числе предусмотренных мероприятий упоминается об организации семинара.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (*пункт 4 повестки дня*)

22. Представитель ЕФЖДТП сообщил WP.1 об изменениях, происшедших в области оказания помощи жертвам дорожно-транспортных происшествий после окончания прошлой сессии Рабочей группы. Он, в частности, указал, что WP.6 согласилась заняться проблемой, связанной с недостаточной надежностью количественных данных, касающихся численности жертв дорожно-транспортных происшествий, и отметил, что по этой теме будет разослан соответствующий вопросник. Наконец, он сослался на проводящуюся работу по обновлению содержимого аптечек первой помощи, которые должны находиться на борту транспортных средств.

23. Председатель WP.1 обратил внимание делегатов на программу будущей деятельности Рабочей группы. Так, он отметил, что после завершения работы по поправкам к Конвенциям и Соглашениям, которая имеет приоритетное значение, упор будет сделан на пересмотре и обновлении резолюций СР.1 и СР.2, которые должны быть дополнены, в частности, положениями по безопасности в автодорожных туннелях для включения в них рекомендаций, рассмотренных небольшой группой по туннелям в июле 2002 года, а также положениями по проблематике проверок на автодорогах и оказания помощи жертвам дорожно-транспортных происшествий.

24. Секретариат сообщил делегатам даты проведения следующих совещаний WP.1, а именно:

- сорок первая сессия: 31 марта - 4 апреля 2003 года;
- сорок вторая сессия: (возможно, 7-9 июля 2003 года);
- сорок вторая (или сорок третья) сессия: 22-26 сентября 2003 года.

УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ (*пункт 5 повестки дня*)

25. Подготовленный секретариатом перечень решений, принятых WP.1 на ее сороковой сессии, был утвержден.

* * *

Приложение

**"Проект резолюции о четвертой Неделе безопасности дорожного движения
в регионе ЕЭК**

Резолюция № ...,
принятая Комитетом по внутреннему транспорту на его шестьдесят пятой сессии

Комитет по внутреннему транспорту,

будучи обеспокоен по-прежнему слишком большим числом погибших и раненых в дорожно-транспортных происшествиях, ежегодно происходящих в регионе ЕЭК, несмотря на все усилия, предпринимаемые государственными органами власти, национальными и международными организациями, частным сектором и объединениями пользователей;

будучи обеспокоен также тяжелыми последствиями, к которым приводят все эти дорожно-транспортные происшествия как с точки зрения человеческого фактора, так и в социально-экономическом плане;

сознавая, что улучшить эту ситуацию можно только благодаря более глубокому пониманию пользователями рисков, с которыми они сталкиваются на дорогах, и изменению поведения;

отмечая, что первые три Недели безопасности дорожного движения, организованные соответственно в 1990, 1995 и 2000 годах, способствовали более глубокому пониманию важности мер по предупреждению дорожно-транспортных происшествий благодаря совместным усилиям правительств и национальных и международных организаций;

ссылаясь на решение, принятое на его шестьдесят четвертой сессии, об организации следующей международной кампании по безопасности дорожного движения в регионе ЕЭК в 2004 году на основе выводов, сделанных в ходе посвященного этому вопросу специального дня, проведенного 10 сентября 2001 года в рамках сессии Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP 1);

считая,

- что водители на дорогах становятся все более и более агрессивными,
 - что в основании такого поведения могут быть различные причины как личного характера (эмоции, спешка, телефон и т.д.), так и связанные с потреблением алкоголя и/или медикаментов либо вызванные отношением со стороны других пользователей дорог,
 - что следствием такого поведения могут стать, в частности, опасная езда, невнимательность водителя или несоблюдение им правил, касающихся, например, соблюдения дистанции между транспортными средствами, скорости, приоритетности, обгона;
1. **постановляет** объявить неделю с 5 по 11 апреля 2004 года "четвертой Неделей безопасности дорожного движения", в течение которой в государствах - членах ЕЭК будут проводиться кампании по пропаганде среди водителей моторных транспортных средств жизненной важности спокойного, уважительного по отношению к другим и вежливого поведения. Государства смогут при этом сориентировать свои кампании на те или иные конкретные причины или следствия агрессивного поведения;
 2. **предлагает** правительствам государств-членов принять необходимые меры для подготовки этой Недели безопасности дорожного движения и осуществлять на национальном уровне программы по безопасности дорожного движения в рамках этой Недели, общим девизом которой является: "**Взаимное уважение на дороге - залог безопасности**";
 3. **рекомендует**, в частности, правительствам:
 - a) обеспечить в ходе подготовки своих национальных кампаний и других мероприятий, чтобы они в максимально возможной степени соответствовали целям четвертой Недели безопасности дорожного движения;
 - b) определить и организовать - путем использования всех возможных средств - национальные мероприятия, которые должны проводиться в рамках четвертой Недели безопасности дорожного движения, с учетом проблем безопасности дорожного движения, возникающих в их соответствующих странах;

- c) привлечь к участию и/или задействовать правительственные и неправительственные организации, занимающиеся вопросами безопасности дорожного движения, органы местного самоуправления и средства массовой информации к подготовке и проведению мероприятий в рамках Недели безопасности дорожного движения;
 - d) предпринять все возможные усилия для пропагандирования целей четвертой Недели безопасности дорожного движения через средства массовой информации, а также путем создания в Интернете указателей связи между сайтами национальных кампаний по безопасности дорожного движения и посвященной безопасности дорожного движения адресной страницей ЕЭК, которая будет создана с этой целью;
 - e) провести обмен мнениями и идеями по организации четвертой Недели безопасности дорожного движения через посредство Комитета по внутреннему транспорту и его вспомогательного органа, занимающегося этим вопросом, т.е. Рабочей группы по безопасности дорожного движения, с тем чтобы извлечь максимальную выгоду для всех;
 - f) обеспечить постоянное наблюдение за осуществлением мероприятий, проводимых в рамках этой Недели безопасности дорожного движения, и представить в секретариат отчет о полученных результатах;
4. **предлагает** заинтересованным международным организациям оказать поддержку и консультативную помощь ЕЭК в организации четвертой Недели безопасности дорожного движения;
5. **просит** Рабочую группу по безопасности дорожного движения подготовить программу с указанием целей и условий проведения четвертой Недели безопасности дорожного движения с уделением особого внимания мероприятиям, которые должны проводиться на национальном, региональном и международном уровнях;
6. **просит** Европейскую экономическую комиссию и ее секретариат оказать всю необходимую поддержку и обеспечить как можно более широкое рекламирование при подготовке, проведении четвертой Недели безопасности дорожного движения и осуществлении последующих мероприятий".
-